



# NZeTA(新西兰电子旅行许可)申请表翻译指南



本指南将帮助您正确完成您的NZeTA (新西兰电子旅行许可)申请。

## 第一部分 1: 如何完成您的NZeTA申请

申请分五个步骤,其中包括:

- › 第1步: 旅客信息
- › 第2步: 旅客照片
- › 第3步: 查看并确认详细信息
- › 第4步: 声明
- › 第5步: 付款并提交

## 第二部分 2: 提交申请后可期望什么结果

### 第一部分 1: 如何完成您的NZeTA申请

您的申请必须真实正确。如果您的详细信息有误,则可能无法旅行。

表格的第一部分是让您输入您自己(或您正在帮助他们申请电子旅行许可的人员)的护照详细信息。每个旅行者必须在各自的申请中输入其详细信息。

#### 第1步: 旅客信息

##### 国籍

在您的护照上找到“国籍”一栏。

Select your nationality as shown on the passport you will be travelling on\*<sup>?</sup>

← 请按照您的旅行护照上所显示的选择您的国籍

##### 签发国

在您的护照上找到“代码”或“签发国家”一栏。

即使您在驻他国使馆或高级专员公署更新了护照,您的母国仍是签发国。

Select the issuing country as shown on your passport\*<sup>?</sup>

← 请按照您的护照上所显示的选择护照签发国

## 护照号码

输入与护照上显示的完全相同的护照号码。如果输入的详细信息有误，您可能无法前往新西兰。

### 正确输入护照号码的提示

- › 输入护照信息页面顶部的护照号码。请勿输入护照第一页上的数字，也不要输入照片页底部的数字。
- › 大多数护照号码长度为8到11个字符。如果您打算输入的数字要短或长得多，请检查您使用的数字是否正确。
- › 护照号码由字母和数字组成。要特别注意字母O和数字0，以及字母I和数字1。
- › 请勿输入任何特殊字符，例如连字符或空格。

Enter your passport number exactly as it appears on your passport \*

请严格按照您的护照上所显示的输入您的护照号码。

## 护照有效期

选择您的护照上显示的到期日期。如果您的护照接近到期日，则在申请电子旅行许可之前，请务必先获得新护照。

Select the expiry date as shown on your passport \*

Day Month Year

请按您的护照所显示的选择到期日期

日 月 年

来自需要签证才能访问新西兰的国家或地区的护照持有人的问题。如果您来自不需要签证即可入境新西兰的国家或地区，请转到“旅客详细信息”部分。

Are you an Australian permanent resident? \* ?

No  Yes

您是澳大利亚永久居民吗？

否 是

如果选择“是”，则必须具有有效的澳大利亚永久居民签证，该签证使您能够从海外返回澳大利亚。

如果您选择“否”，则会询问您是否乘坐游轮前往新西兰。如果您要飞往新西兰参加游轮旅行，则必须在旅行之前申请签证。

Are you travelling to New Zealand on a cruise ship? \*

No  Yes

您是乘游轮去新西兰吗？

否 是

如果选择“否”，则会询问您是否是在往返澳大利亚的途中经过奥克兰国际机场的中转乘客。

Are you a transit passenger passing through Auckland International Airport on your way to or from Australia? \*

No  Yes

您是否是在往来澳大利亚途中经过奥克兰国际机场的中转乘客？

否 是

如果您以过境旅客的身份过境新西兰而前往澳大利亚以外的其他国家，则除非您来自获得过境签证豁免权的国家，否则您必须在旅行前申请过境签证。

根据您的回复，您可能没有资格申请NZeTA。

## 旅客详情

请输入您护照上显示的姓名。

输入您护照上显示的完整姓名。

如果您有中间名,请在名字栏里输入。

如果您没有姓,在"姓"一栏输入您的名字,"名"一栏留空。

如果您曾用过不同的名字,请选择"是",并在"姓"和"名"两栏中输入详细信息。

注意:此栏字段只能包含从a到z(或A-Z)的字符、空格、逗号(,)、撇号(')、破折号(-)和重音符号。

**Traveller details**

Enter your family/last name(s) as shown on your passport \*

Enter your given name(s) including your middle name as shown on your passport ⓘ

Have you ever been known by a different name? \*

No  Yes



### 旅客详情

请按您的护照所显示的输入您的姓

请按您的护照所显示的输入您的名字(包括中间名)

您是否曾使用过其他名字?

否 是

## 性别、出生日期、国家和出生地

提供您的性别、出生日期、国家(从下拉列表中选择)和您出生的地点(城、乡、村),这些必须与您护照上所显示的完全相同。

Select your gender as shown on your passport \*

Female  Male  Gender Diverse

Select your date of birth as shown on your passport \*

Day  Month  Year

Enter your place of birth \* ⓘ

Select your country of birth \*



请按您的护照所显示的选择您的性别

女性 男性 其他

请按您的护照所显示的选择您的出生日期

日 月 年

输入您的出生地

选择您的出生国

## 国民身份证号码

如果您有国民身份证号,请按照您的护照或其他国民身份证件上的号码输入。

如果您没有国民身份证号码,则此栏可以留空。

Enter your National Identity Number, if you have one



输入您的国民身份证号码(如果有的话)

## 电子邮件地址

确保您的电子邮件地址有效。它将用于就您的申请所进行的沟通。如果愿意，帮未成年人申请NZeTA的父母可以输入自己的电子邮件地址。您必须再次输入您的电子邮件地址以确保它是正确的。

|   |                           |
|---|---------------------------|
| <p>Enter a valid email address * ?</p> <input type="text"/> | ← 输入有效的电子邮件地址<br>确认电子邮件地址 |
| <p>Confirm email address *</p> <input type="text"/>         |                           |

来自不需要签证即可访问新西兰的国家或地区的护照持有人的问题。如果您来自需要签证才能入境新西兰的国家或地区，请转到“资格问题”部分。

|  |                       |
|--|-----------------------|
| <p>Are you an Australian permanent resident? * ?</p> <p><input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes</p> | ← 您是澳大利亚永久居民吗？<br>否 是 |
|--|-----------------------|

如果选择“是”，则必须具有有效的澳大利亚永久居民签证，该签证使您能够从海外返回澳大利亚。  
如果选择“否”，则会问您是打算留在新西兰还是过境旅客。

|  |  |
|--|--|
| <p>Will you be staying in New Zealand? * ?</p> <p><input type="radio"/> Yes. I will be coming to New Zealand to visit<br/><input type="radio"/> No. I am a transit passenger</p> | ← 您是否会逗留在新西兰？<br>是。我是来新西兰观光。<br>不，我是过境旅客 |
|--|--|

如果您是过境旅客，则您的NZeTA仅对过境有效。  
如果您打算离开机场并进入新西兰，则必须选择“是”并支付国际游客环保及旅游税 (IVL)。  
根据您的回复，您可能没有资格申请NZeTA。

## 资格问题

您将被问及一些问题，以帮助新西兰移民局 (INZ) 确定您是否有资格在没有签证的情况下前往新西兰。其中包括您是否出于医疗原因而旅行，是否曾从新西兰驱逐出境，是否曾被禁止进入新西兰，或是否有犯罪记录。

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Eligibility questions</b></p> <p>Will you be travelling to New Zealand for medical consultation or treatment? *</p> <p><input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes</p> <p>Have you ever been deported, removed or excluded from another country (not New Zealand)? *</p> <p><input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes</p> <p>Are you currently prohibited from entering New Zealand following deportation from New Zealand in the past? *</p> <p><input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes</p> <p>Have you ever been convicted of any offence (in any country)? *</p> <p><input type="radio"/> No <input type="radio"/> Yes</p> | ← 资格问题<br>您是去新西兰看病或接受治疗吗？<br>否 是<br>您是否曾经被非新西兰的另一个国家递解出境、驱逐出境或排除在外？<br>否 是<br>您在过去被新西兰驱逐出境后，目前是否被禁止进入新西兰？<br>否 是<br>您是否曾（在任何国家）被判处犯有任何罪行？<br>否 是 |
|--|--|

如果您曾被定罪, 将问您被判监禁的时间长短。

Have you ever been deported, removed or excluded from another country (not New Zealand)? \*

No  Yes

Are you currently prohibited from entering New Zealand following deportation from New Zealand in the past? \*

No  Yes

Have you ever been convicted of any offence (in any country)? \*

No  Yes

您是否曾经被非新西兰的另一个国家递解出境、驱逐出境或排除在外?  
否 是

您在过去被新西兰驱逐出境后, 目前是否被禁止进入新西兰?  
否 是

您是否曾(在任何国家)被判处犯有任何罪行?  
否 是

根据您的回复, 您可能没有资格申请NZeTA。

## 第2步: 提供您的照片

提供一张可以接受的脸部照片。您可以上传最近的照片, 也可以使用个人设备上的相机拍照。在线网络表将审查您的照片。如果您的照片不被接受, 您将被告知如何修复。加载由专业摄影师拍摄的照片更有可能被接受。如果有, 请尝试使用现有的护照照片。

### Photo requirements

Your photo must:

- › show you looking straight at the camera
- › show you with your eyes open and with a neutral expression
- › have nothing covering your eyes or face, such as sunglasses or hair
- › shows only you
- › not to be too bright or too dark and have a plain, light coloured background

### 照片要求

您的照片必须:

- › 显示您直视镜头
- › 眼睛是睁开的并保持中性的表情
- › 没有东西遮住眼睛或脸部, 例如太阳镜或头发
- › 只显示您
- › 不太亮也不太暗, 并且要有一个浅色背景

### 普通签证或NZeTA可接受的照片

[www.immigration.govt.nz/new-zealand-visas/apply-for-a-visa/tools-and-information/acceptable-photos](http://www.immigration.govt.nz/new-zealand-visas/apply-for-a-visa/tools-and-information/acceptable-photos)


### 上传您的照片

您的照片必须小于10 MB, 并且是.JPG或.JPEG文件

将您的照片拖到屏幕上的方框中, 或选择“上传照片”以在计算机上浏览。

Upload a photo

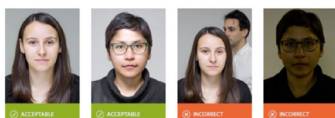
Your photo must be smaller than 10 MB and be a .JPG or .JPEG file.



UPLOAD YOUR PHOTO

### 上传您的照片

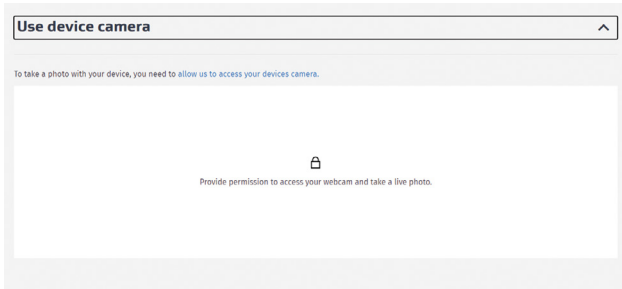
您的照片必须小于10 MB, 并且是.JPG或.JPEG文件  
将您的照片拖到屏幕上的方框中, 或选择“上传照片”以在计算机上浏览。



## 使用个人设备上的相机

要使用您的设备拍照，您需要提供访问网络摄像头和拍实时照片的权限。

请注意，此功能支持的浏览器为：最新版本的Chrome、Firefox、Edge或Safari。如果您当前的浏览器不支持此功能，则可能会提示您切换到这些浏览器之一。



### 使用个人设备上的相机

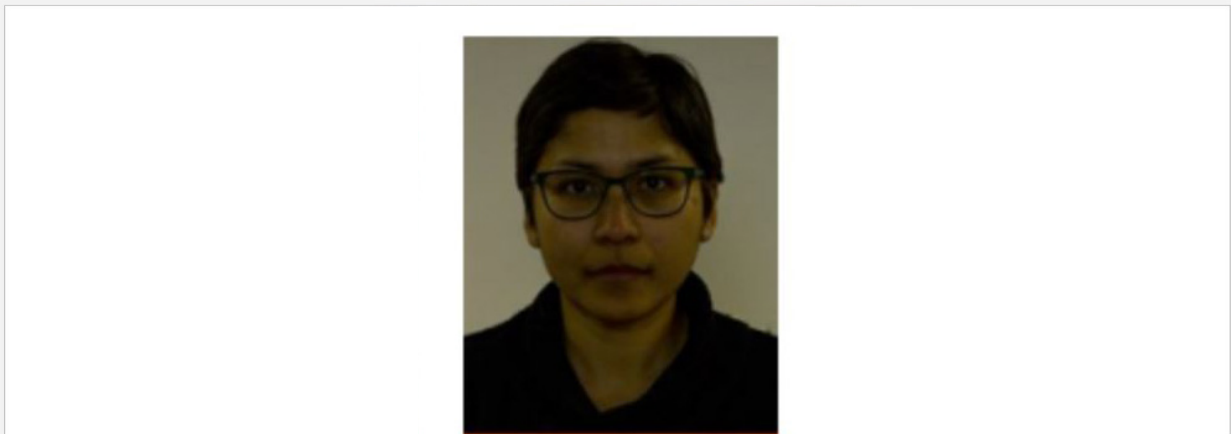
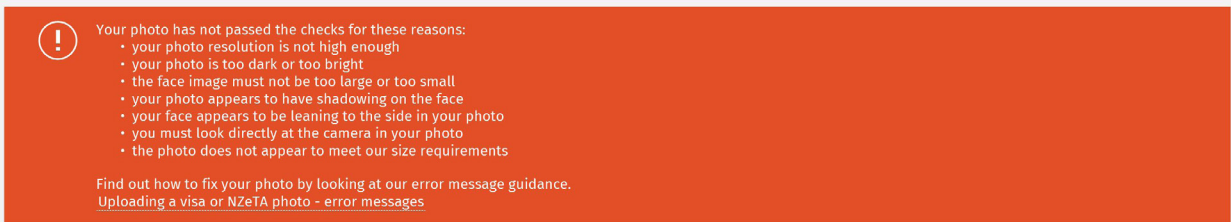
要使用您的设备拍照，您需要提供访问网络摄像头和拍实时照片的权限。

请注意，此功能支持的浏览器为：最新版本的Chrome、Firefox、Edge或Safari。如果您当前的浏览器不支持此功能，则可能会提示您切换到一个合适的浏览器。

## 您可能会看到的出错消息：



**橙色感叹号**—— 要使用您的设备拍照，您需要提供访问你的网络摄像头的权限，并拍摄一张清晰的面部照片。



**人工查看选项**—— 这表示您无法通过自动照片质量检查。如果您想有人工查看您的照片，则可以选择“请求查看”按钮。

### 第3步: 确认和检查

提交申请之前, 请仔细检查。确保它是真实正确的。您可以返回进行更改, 但如果您离开网站, 则无法保存详细信息并重新访问在线表单。

输入错误的信息可能会导致您的NZeTA被延迟或拒绝, 并可能使您无法登机或登上游轮。

### 第4步: 声明

新西兰移民局将使用您在表格中提供的信息来识别您的身份并评估您的电子旅行许可申请。这些信息将成为您在新西兰移民局的记录的一部分。

您还必须声明您提供的信息是真实正确的, 并且您符合所有其他前往新西兰的要求。

要确认您的申请, 您必须在两个方框中打勾, 以确认您已

- › 阅读并同意声明
- › 阅读并理解隐私声明。

To the best of my knowledge the information I have provided in this form is accurate and I have answered the questions truthfully and correctly.

I understand that it is my responsibility to ensure that the passport details provided in this form match the details on the passport I intend to use when I travel to New Zealand. I have checked these details to confirm they are correct.

I understand that I must meet all other requirements to travel to New Zealand.

I understand that INZ may provide information to other agencies in New Zealand and overseas where such disclosure is required or permitted by the Privacy Act 1993, or otherwise required or permitted by law. I understand my information may be used to improve INZ's services and administration of the Immigration Act 2009.

I authorise INZ to provide information about my eligibility to travel to New Zealand, including about my NZeTA to a carrier, including via an approved online enquiry system, in order to facilitate my travel.

You must confirm the following:

- I have read and agree to this declaration
- I have read and understand the [Privacy Statement](#)

就我所知, 我在此表中所提供的信息是准确的, 我已经如实准确地回答了各个问题。

我明白, 我有责任保证我在本表中所填的护照信息与我前往新西兰时打算使用的护照上的信息一致。我已经检查了这些细节, 确认它们是正确的。

我明白我必须满足前往新西兰的所有其他要求。

我明白, 新西兰移民局可以根据《1993年隐私法》或其他法规的要求或许可, 向新西兰和外国其他机构提供信息。我明白我的信息可以被用来改善新西兰移民局的服务和《2009年移民法》的实施。

我授权新西兰移民局提供有关我前往新西兰旅行的资格, 包括有关我的电子旅行许可信息给航空公司, 包括通过批准的网上查询系统, 为我的出行提供方便。

您必须确认以下内容:

- 阅读并同意声明
- 我已阅读并理解[隐私声明](#)。

## 第5步: 付款并提交

然后, 您将被要求支付每人12新元的NZeTA申请收费。作为同一笔交易的一部分, 大多数游客还将被要求支付35新元的国际游客环保及旅游税 (IVL)。

一旦您点击了“付款并提交”, 就必须输入信用卡信息 (维萨卡或万事达卡) 以完成您的交易。

| Purchase Summary                                     |                    | 购买摘要                   |                    |
|--|--------------------|------------------------|--------------------|
| New Zealand Electronic Travel Authority (NZeTA) fee* | \$12.00            | 新西兰电子旅行许可 (NZeTA) 申请费* | \$12.00            |
| International Visitor Conservation and Tourism Levy  | \$35.00            | 国际游客环保及旅游税\$           | 35.00              |
| <b>Total</b>   | <b>NZD \$47.00</b> | <b>总计</b>              | <b>NZD \$47.00</b> |

**\*Where applicable, GST is included.**

*The International Visitor Conservation and Tourism Levy (IVL) is a way for you to contribute directly to the tourism infrastructure you use and to help protect and enhance the natural environment you will enjoy during your stay in New Zealand. Find out more about the IVL at [www.mbie.govt.nz/IVL](http://www.mbie.govt.nz/IVL).*

**\*在适用情况下, 包括GST。**

*国际游客环保及旅游税 (IVL) 是您直接为您所享受的基础设施做贡献, 并帮助保护和改善您在新西兰逗留期间所享受的自然环境的一种方式。欲了解有关IVL的更多信息, 请访问[www.mbie.govt.nz/IVL](http://www.mbie.govt.nz/IVL)*

## 第二部分: 提交申请后可期望什么结果

支付NZeTA费用后, 您将在几分钟之内收到移民局的电子邮件回执确认。

在大多数情况下, 旅客也将收到一封电子邮件, 确认他们的已经在NZeTA提交申请后10分钟内发出。

### 注意事项

- › 检查NZeTA确认电子邮件中的护照号码是否与您护照上的号码完全相同。如果输入了错误的护照号码, 则可能无法前往新西兰。
- › 尽管可以使用参考号来检查NZeTA的状态, 但您无需打印确认电子邮件。您的NZeTA已通过电子方式链接到您的护照上, 有效期为两年或直到您的护照过期为止。
- › 请注意查看NZeTA申请中您所提供的电子邮件地址内垃圾邮件文件夹。一些垃圾邮件过滤器可能会阻止来自新西兰移民局的自动电子邮件。请定期检查垃圾邮件文件夹, 因为电子邮件有时可能会从收件箱移至垃圾邮件文件夹。

### 如何更新您的NZeTA信息

使用**此表**来更新护照详细信息、更改姓名、电子邮件地址或纠正您的电子旅行许可上的小错误。您需要提供NZeTA参考编号或护照号码。

如果您的护照已过期, 或者您需要对NZeTA做大的更改, 则您必须申请一个新的NZeTA。